

УДК 811.111

**РОЛЬ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ С ЦВЕТОВЫМ
КОМПОНЕНТОМ В АНГЛОЯЗЫЧНЫХ СМИ**

Бондаренко Н.В., студентка гр. Р-142, III курс
Научный руководитель: Соколова Н.С., к.ф.н., доцент
ФГБОУ ВО «Кемеровский государственный университет»
Институт филологии, иностранных языков и медиакоммуникаций
Кафедра английской филологии
г. Кемерово

Речь – это способ общения между людьми. Чтобы достичь полного взаимопонимания, яснее и образнее выразить свою мысль, используются многие лексические и языковые приемы, в частности, фразеологизмы, словосочетания, которые имеющие самостоятельное значение и свойственные тому или иному языку. Под фразеологизмами (ФЕ) понимают устойчивые обороты, которые воспроизводятся в речи подобно слову, а не создаются в процессе общения или написания текста [1].

ФЕ являются одной из наиболее яркоокрашенных речевых единиц, поскольку обладают метафоричностью, образностью, оценочностью и экспрессивностью [8]. Приблизить к пониманию и облегчить процесс исследования ФЕ помогают их разграничение по различным признакам. Так, в нашей работе свое отражение нашла классификация по типам значения [5], по степени семантического опрощения [2], а также структурная [9] и стилистическая классификации [3].

В английском языке наиболее распространенной является тематическая классификация фразеологических единиц, т.е. группировка по определенной тематике. Вследствие этого, среди всего многообразия классификаторов в области фразеологии, нами был выбран цвет, как свойство любых материальных объектов излучать и отражать световые волны определенной части спектра [7]. Цвет – одна из самых важных черт, описывающих окружающий мир. Этим качеством обладают почти все предметы и явления, окружающие человека. В связи с неиссякающим интересом к цветонаименованию растет количество исследований в разных областях науки.

История цветонаименования утверждает, что на самых ранних ступенях развития все языки мира различали только два цвета: белый и черный. Один использовался для обозначения всех светлых цветов, а другой – для темных. Позднее появилось понятие красного цвета и его оттенков. В дальнейшем были сформированы термины для различения более тонких оттенков. В словарный состав английского языка в древности входило 11 наименований цветов. В современной фразеологии наиболее употребительными цветами являются черный, красный, белый, голубой и зеленый.

Исследование истории возникновения фразеологических единиц с цветовым компонентом показало, что ФЕ с цветовым компонентом в английском языке могут относиться к исконно английским, межъязыковым заимствованиям и внутриязыковым заимствованиям (ФЕ, пришедшие из американского и других вариантов английского языка) [4; 6].

Основной темой нашей работы является изучение роли фразеологических единиц с цветовым компонентом в конкретном контексте. Контекстом послужили англоязычные средства массовой информации, а также статьи на политическую тематику в американских газетах.

Современные СМИ представляют собой учреждения, созданные для открытой, публичной передачи информации с помощью специального технического инструментария различных сведений любым лицам [6].

Анализ политических статей из ряда американских газет (*The Wall Street Journal*, *USA Today*, *The New York Times*) показал, что практически во всех статьях фигурируют цветовые компоненты (*the White House*), однако, случаи, когда компонент «цвет» входит в состав фразеологической единицы, встречаются гораздо реже – в среднем одна подобная ФЕ на 7 статей.

Разбор, классификация и детальное рассмотрение фразеологических единиц с цветовым компонентом в текстах американских СМИ дали следующие результаты:

- Несмотря на то, что элементы цветообозначения встречаются в текстах англоязычных СМИ, фразеологизмы с такими компонентами редко входят в состав употребительной лексики политических статей в американской прессе.
- Если же ФЕ с компонентом «цвет» используется в статье, то это преимущественно простые фразеологизмы, понятные всем носителям языка.
- Встречающиеся фразеологические единицы в основном являются готовыми элементами, без авторских изменений. Этот факт обусловлен стремлением современных СМИ к стандартизации, и кроме того, позволяет читателям быстро ориентироваться в информационном тексте [4].
- Помимо стандартизации СМИ в наше время тяготеет к экспрессии, которая помогает обнаружить авторскую позицию. Связь между признаками фразеологизма и тенденциями языка СМИ показывают, что фразеологическая единица универсальна для функционирования в прессе [4].
- Использование фразеологизмов с цветовым компонентом является эффективным средством для привлечения внимания читателей к информационному материалу, публикуемому в СМИ, что очень важно в политической сфере.
- Помимо всего прочего, ввиду своей воспроизводимости в речи и устойчивости фразеологизмы с компонентом «цвет» несут в себе культурную, этническую и эстетическую нагрузку.

В заключении хотелось бы отметить, что выбранный нами лексический пласт велик, и его изучение требует тщательного дальнейшего изучения.

Литература и источники

1. Алефиренко, Н. Ф. Фразеология и паремиология / Н. Ф. Алефиренко. – М.: Флинта, 2009. – 344 с.
2. Виноградов, В. В. Основные понятия русской фразеологии как лингвистической дисциплины // В. В. Виноградов. Избранные труды. Лексикология и лексикография. – М., 1977. – С. 140-161.
3. Голуб, И. Б. Стилистика современного русского языка / И. Б. Голуб. – М.: Высшая школа, 1976. – 122 с.
4. Костомаров, В. Г. Русский язык на газетной полосе Некоторые особенности языка современной газетной публицистики / В. Г. Костомаров. – М.: Изд-во МГУ, 1971. – 164 с.
5. Кунин, А. В. Курс фразеологии современного английского языка: Уч. пос. для ин-тов и фак. иностр. яз.; 3-е изд., стереотип. / А. В. Кунин. – Дубна: Феникс, 1996. – 381 с.
6. Пугачев, В. П. Политология. Справочник студента / В. П. Пугачев. – М.: АСТ, Слово, 1999. – 576 с.
7. Телицын, В. Л. Символы, знаки, эмблемы: Энциклопедия; 2-е изд. / В. Л. Телицын. – М.: Локид-Пресс, Рипол Классик, 2005. – 490с.
8. Телия, В. Н. Что такое фразеология / В. Н. Телия. – М.: Наука, 1996. – 87с.
9. Федуленкова, Т. Н. Изоморфные структурные модели глагольных фразеологизмов английского, немецкого и шведского языков: монография / Т. Н. Федуленкова. – Архангельск, 2010. – 158 с.